



## LE MOT DU MAIRE

**Europe**, le mot nous viendrait de la mythologie grecque, «Europa, mortelle, aimée de Zeus celui-ci l'enleva; devint la mère de Minos, roi législateur». L'Antiquité donna son nom aux terres d'occident, du soleil couchant. A l'école communale, ce mot représentait un des cinq continents, pour les fans d'astronomie c'est le plus petit des 4 satellites de la planète Jupiter, pour les fans de foot c'est une coupe, pour .....

**L'Europe**, pour un certain nombre d'entre nous c'est ...? Il se dit : « j'aime la France, je veux la protéger»... Parce que nous aimons la France, aimons-nous moins notre région ? Pourquoi n'en serait-il pas de même pour l'Europe ? Que nous a-t-elle apporté ? Pour certains : rien. Pour d'autres : plus de "mal" que de "bien". Si je ne devais retenir qu'un seul acquis : la PAIX. Il y a quelques semaines nous commémorions la victoire de 1945 ; son prix ? 40 millions de morts.

**L'Europe** met nos enfants à l'abri de ces souffrances, de ces horreurs qui dépassent de loin tous les maux attribués à l'Europe. Les anciens peuvent encore en témoigner. Ce dimanche 7 juin nous sommes appelés à voter pour élire non pas les, mais nos députés européens. L'Europe c'est nous, mais il y a une condition à cette définition : voter. Quelle que soit la forme que nous donnerons à ce vote, voter c'est s'appropriier l'Europe, étape incontournable pour se donner les moyens d'obtenir l'Europe de nos attentes. Voter, c'est un droit, nos conditions de vote sont enviées par des milliards de femmes et d'hommes sur terre. Nos droits : leur exigence n'a de force et de crédibilité que dans l'accomplissement de nos devoirs. Voter est un de nos devoirs, il affirme notre existence au sein de notre société en nous rendant acteur de sa gestion, de son futur, il rend légitime et crédible nos interventions, nos critiques, propositions, il affirme et consolide le régime dans lequel nous vivons : la démocratie. **Electrices, électeurs de Giromagny, je vous invite à traduire votre conviction sur ces valeurs en votant et vous propose de nous inscrire dans un défi. Au soir du 7 juin, Giromagny la ville qui, au niveau national, aura le pourcentage le plus fort de votants. Pourquoi pas ? Et vous qu'en pensez vous ?**

## VIOLON BAROQUE ET ORGUE



**Le vendredi 12 juin**, à 20H30, un grand concert sera donné en l'église saint Jean Baptiste de Giromagny. Ce concert est organisé par les amis de l'Orgue de Giromagny au profit de la restauration de cet instrument. Au programme, des œuvres de Bach, Clérambault, Dandrieu, Haendel... jouées par Cécile MICHEL et Norbert BOHLINGER.

**Cécile MICHEL**, enseignante au CNR de Nancy, est titulaire des grandes orgues de l'église Saint-Pierre de Nancy depuis 1995. Elle se produit régulièrement en soliste, avec une prédilection pour les orgues historiques français (Lunéville, Annecy, Luxeuil les bains, ...). Elle joue également en duo (orgue et chant, orgue et violon) ainsi qu'au sein de diverses formations (chœur et orgue, orgue et orchestre).

**Norbert BOHLINGER** a obtenu une médaille d'or en violon et musique de chambre au conservatoire de Nancy puis d'écriture musicale à celui d'Aubervilliers. Il est également titulaire d'un diplôme de formation supérieure en violon baroque du Conservatoire National Supérieur de Musique à Paris et d'un certificat de Musique Ancienne depuis 1998. Agrégé de Musique et partageant son activité entre l'enseignement et les concerts, il est régulièrement sollicité par des ensembles de musique ancienne comme le Parlement de Musique, la Symphonie du Marais, le Concert Spirituel, les Arts Florissants ou la Tempesta.

**L'entrée sera libre** et un plateau sera à disposition pour recevoir les dons des auditeurs.

## POUR MA MERE

**Les mamans vont toujours jusqu'au bout,**

**Jusqu'au bout de leur tendresse,**

**Leur grand cœur, si l'enfant blesse,**

**S'oublie et toujours absout.**

Avec cette 1<sup>ère</sup> strophe d'un poème de Juliette MANGE édité en 1975 dans le recueil « Les bras ouverts », nous souhaitons une bonne fête à toutes les mamans de Giromagny.

**Juliette MANGE** (1899-1985), poète Giromagnienne, fût aussi ouvrière aux tissages Boigeol.

## PUITS ET FORAGES

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009, selon le décret 2008-652 du 2 juillet 2008, tout particulier utilisant ou souhaitant réaliser un ouvrage de prélèvement d'eau souterraine (puits ou forage) à des fins d'usage domestique doit déclarer cet ouvrage ou son projet en mairie.

**Les ouvrages** existants doivent être déclarés avant le 31 décembre 2009. Les réalisations futures doivent faire l'objet d'une déclaration au plus tard 1 mois avant le début des travaux. Un imprimé de déclaration est disponible en mairie ou le site [www.giromagny.fr](http://www.giromagny.fr) à la rubrique « Giropratique ».

## UN MARCHÉ AU SOLEIL

Sous un soleil radieux (ce qui n'était pas le cas lors de la précédente édition du mois de septembre 2008) le premier marché étendu de l'année s'est déroulé le 9 mai dernier. Une quinzaine de nouveaux camelots ont répondu présents à l'invitation lancée par la commune. Le thème principal retenu pour cette édition étant les produits du terroir, la place des Mineurs et la place De Gaulle ont ainsi accueilli un chocolatier, des producteurs de vins d'Alsace, des charcutiers et aussi notre brasseur local. Les produits à base de laine de lamas avec la présence des animaux ont attiré petits et grands et les adeptes des créations artistiques ne sont pas restés en reste car des tableaux, des broderies, des créations florales et autres articles floqués étaient également présentés à la vente. Visiblement cette initiative a rencontré un franc succès car nombres

de camelots régulièrement présents ont constaté une hausse appréciable de leur chiffre d'affaire. Un nouveau rendez-vous est donc donné le 13 juin pour la prochaine édition du "marché étendu".

**Ce marché étendu** qui avait lieu lors de la journée de l'Europe a été aussi animé par le passage d'un cortège entraîné par les harmonies des villes de Schwabmünchen et de Giromagny. Ce cortège s'est rendu au square de la Liberté pour inaugurer le nouvel arbre de mai qui restera en place jusqu'à l'automne. Sous l'impulsion des "Amis de Schwabmünchen" et avec la participation des "Freunde von Giromagny", notre ville a en effet renoué avec la tradition de l'arbre de mai apportée par nos amis Bavarois. De nombreuses personnalités locales ont participé avec enthousiasme à ce rassemblement.

## MUSIQUE ...

**Le dimanche 21 juin** à partir de 15 heures, la commune prendra part à la fête de la musique en organisant plusieurs concerts dans la salle des fêtes.

Nous pourrions ainsi apprécier :

- à **15 H15**, la chorale des enfants et la classe de trompette de l'école de musique intercommunale dirigés par Raphaël Habersetzer ;
- à **16H15**, l'ensemble baroque de l'école intercommunale de musique dirigé par Ariane Vuillequez ;
- à **17H30**, la chorale A croch' choeur dirigée par Guy Miclo ;
- à **19H00**, les Fantaziks, un orchestre de variétés de l'école intercommunale de musique dirigé par Roland Cibil ;
- à **20H15**, l'harmonie de Giromagny dirigée par Cédric Martinez.

## ZONE COMMERCIALE: C'EST PARTI !



**Le 28 novembre 1989** notre ville accueillait l'enseigne "ECOMARCHE", une surface de vente de 400 m<sup>2</sup> ouverte par les époux FELIX. Le 26 mai dernier, nous avons assisté à l'inauguration du nouvel "INTERMARCHÉ", sur la ZAC du Mont Jean, avec une surface de vente étendue à 2500 m<sup>2</sup>. Que d'efforts et de chemin parcouru pour passer du faubourg de Belfort au faubourg d'Alsace ! 20 ans de labeur certes mais aussi de satisfaction de la clientèle.

**Petit retour en arrière** : le premier magasin des époux FELIX occupait donc 400 m<sup>2</sup> et employait 12 salariés. Il s'agissait à l'époque de la 100<sup>ème</sup> implantation de cette enseigne en France. Les 6 premiers mois furent très difficiles mais depuis la croissance est au rendez-vous. En 1996

le magasin peut donc s'agrandir et passer à l'enseigne "INTERMARCHÉ" avec 800 m<sup>2</sup> et une augmentation des effectifs à 18 salariés.

**En 2001**, il devient évident que le magasin est trop à l'étroit et les premières négociations s'engagent pour un nouvel agrandissement mais très vite la nécessité d'un déménagement s'impose étant donnée la configuration des lieux. Une telle opération ne s'improvise pas et plusieurs pistes sont explorées. En 2003, le lancement des études de restructuration du bourg centre (étude "MILAINÉ") fournit l'occasion de renforcer les échanges avec la municipalité et peu à peu s'impose l'idée de relancer la dynamique de la ZAC du Mont Jean. En 2005 un appel d'offre est lancé par les élus de la Com-

mune de Giromagny, de la Communauté de Communes de la Haute Savoureuse et du Syndicat de la ZAC Multi Sites Nord pour un aménagement commercial de la 2<sup>ème</sup> tranche de la zone du Mt Jean.

**Plusieurs candidatures** sont enregistrées et au final il s'avère que c'est l'offre du groupe NORMINTER (propriétaire de l'enseigne INTERMARCHÉ) qui remporte l'appel à projet. Ensuite ce sont près de 3 années d'études et de formalités administratives avant de passer à l'étape de construction en respectant la volonté des élus de voir se réaliser un ensemble de haute qualité environnementale complémentaire de l'offre commerciale existante.

**Avec ce nouvel équipement** commercial Giromagny et la Communauté de Communes de la Haute Savoureuse disposent à présent d'une "locomotive" qui devrait apporter un nouveau dynamisme au commerce local. De nouveaux rayons seront proposés à la clientèle dans les 2500 m<sup>2</sup> nouvellement construits : une bijouterie, du textile, les arts de la table et même un bistrot du marché ! Mais pas de galerie marchande pour ne pas nuire au commerce local, car c'était une exigence forte de la municipalité. Le corollaire à cette croissance est bien entendu l'emploi : pas moins de 18 nouveaux salariés vont venir grossir les rangs des effectifs pour porter les porter à 52 personnes. Et ils ne seront certainement pas de trop pour répondre aux attentes des 7500 clients qui devraient rapidement arpenter les allées du magasin !



## IL VEILLE SUR VOTRE LOGIS !



**Ses racines familiales** se trouvant à Giromagny, Bryan REICHARD, à la barre de l'entreprise LOGIPROTECT, est revenu s'installer au pays voilà 2 ans.

**Bryan** est né en 1975 à Belfort et a fait ses études au collège Sainte Marie puis à St Joseph où il a décroché un BEP de vente. Après avoir débuté comme vendeur dans un centre auto, il intègre une

grande entreprise de traitement de charpentes où, pendant 3 ans, il recevra une formation appropriée sur le traitement des bois et les techniques de protection des charpentes. Fort de cette qualification et de sa formation aux techniques de vente, il décide alors de créer sa propre entreprise, LOGIPROTECT. Traitement des charpentes, traitement des tuiles et isolation des combles font partie de ses spécialités et il n'hésite pas à se "promener" sur les toits. Bryan aime à insister sur le fait qu'il n'utilise que des produits agréés et que ses prestations de contrôle et de devis sont gratuites.

**Avec sa compagne** Séverine, Bryan a 2 enfants : Joris 12 ans et Margaux 1 an. Il aime le ski et la montagne qui l'aident à conserver la forme pour ses escapades sur les toitures ainsi que "fouiner" dans les marchés aux puces pour enrichir ses collections mais son activité de jeune chef d'entreprise a tendance à bien rogner ses loisirs, ce qu'il accepte avec le sourire.

## S E I S M E

Un "événement" sismique de magnitude 4,2 s'est produit le 5 mai dernier à 33 km à l'est-sud-est de la ville de Mulhouse à 3H39. Cet événement a été ressenti dans les départements limitrophes et le Bureau Central Sismologique Français recherche tous renseignements susceptibles de lui permettre d'effectuer efficacement son travail d'étude sur cette secousse.

**A cet effet**, si vous avez ressenti ou observé un effet de ce tremblement de terre, vous êtes prié d'apporter votre témoignage, soit en mairie auprès de Karine PEREZ (*du mardi 2 juin au vendredi 12 juin, entre 14H00 et 16H00*), soit en vous connectant sur le site [www.seisme.prd.fr](http://www.seisme.prd.fr).

## O P T Y M O V I E N T A V O U S

**Optymo**, le service de transport en commun du Territoire de Belfort a pour objectif de simplifier la ville et de faciliter le Territoire. Pour cela, 5 services complémentaires garantissent à chacun le droit à la mobilité : les lignes régulières urbaines et suburbaines (*ligne 37 à Giromagny*), le transport scolaire, le transport à la demande (TAD), le transport de personnes à mobilité réduite (PMR), les services spéciaux. Autant de possibilités pour aller au travail, à l'école, rendre visite à sa famille, aux amis, ou simplement faire un tour en ville. Dites enfin stop au stress de la circulation et laissez-vous conduire !

**Optymo** est aussi un moyen de transport plus écologique et surtout plus économique que la voiture avec un tarif à seulement 0.80 € le trajet (*sur les lignes régulières*), et des coûts mensuels plafonnés à 31 ou 9 € (*enfants hors trajets scolaires, revenus minimums, ...*). Choisir le bus en complément de la voiture, c'est vraiment réduire ses dépenses et gagner du pouvoir d'achat.

**Attention** : pour éviter l'attente à la montée dans les véhicules, il n'y a pas de vente de tickets à bord des bus. Pour bénéficier des services Optymo, il suffit de demander le Pass Optymo qui vous permet d'obtenir les meilleurs tarifs. Gratuit, sans engagement ni rechargement, ni paiement d'avance, le Pass Optymo est le seul titre valable sur l'ensemble du réseau Optymo. Fini la galère des abonnements que l'on n'utilise

pas ; avec le Pass Optymo vous ne payez que ce que vous consommez. Ainsi, le Pass Optymo enregistre chacun de vos trajets qui vous sont facturés le mois suivant au tarif unitaire de 0,80 €. Si vous ne voyagez pas, vous ne payez rien. Si vous l'utilisez souvent, votre facture mensuelle est automatiquement plafonnée à 31 € maximum (*9 € en tarif réduit*). Au-delà, les trajets sont gratuits ! Dans la mesure des places disponibles, les titulaires d'un pass Optymo peuvent également emprunter les services scolaires.

**Pour les personnes** ne souhaitant pas bénéficier du Pass Optymo ou étant de passage dans le Territoire, des tickets sont disponibles à l'Espace Optymo ou dans les Relais Optymo (*à Giromagny la Station Tabac Shop et la Presse du Mazarin*) : tickets jour, tickets hebdomadaires ou 10 voyages, selon vos besoins. Attention, les tickets ne sont pas valables sur les transports scolaires, le TAD et le PMR.

**Le TAD** est un service de transport personnalisé effectué en minibus, particulièrement adapté au milieu rural. Pour éviter les dépenses inutiles, le service ne fonctionne que sur réservation (*les trajets sont à réserver la veille, au plus tard, par téléphone*). Il est idéal pour des déplacements ponctuels afin d'accomplir toutes vos activités (*courses, loisirs, rendez-vous, démarches administratives, visites...*). Vous pouvez l'utiliser pour vous rendre dans les communes avoisinantes

(*par secteurs*) ou rejoindre le réseau urbain ou suburbain à destination de l'agglomération belfortaine. Un trajet coûte 2 €. Les éventuelles correspondances sur les lignes de bus régulières dans la journée sont comprises. Renseignements et inscription : N° Azur 0 810 10 11 90.

**Le "PMR"** est un service mis en place par Optymo afin de permettre une plus grande liberté de déplacement aux personnes à mobilité réduite. Ce service de proximité vous prend en charge à votre domicile, sur réservation (*la veille au plus tard*), et vous transporte au lieu de votre choix dans le département. Les trajets sont effectués à bord de véhicules aménagés. Un dossier d'inscription est disponible sur simple demande par téléphone : N° Azur 0 810 10 10 90.

**Besoin d'en savoir plus** ... Optymo vient à vous ! Les 1<sup>er</sup> samedis du mois, sur le marché de Giromagny et les 5 et 6 juin, sur le parking d'Intermarché. Ou alors RDV à l'espace Optymo, 13 rue Madrid à Belfort ; Tél : 03 84 21 08 08 ou sur le web à l'adresse [www.optymo.fr](http://www.optymo.fr).



## GIROPRACTIQUE

Gendarmerie : 03 84 29 30 17

Mairie : 03 84 27 14 18

Pompiers : 18

SAMU : 15

EDF : 08 10 33 32 25

GDF : 08 10 43 30 25

Syndicat des eaux : 03 84 29 50 19

Pharmacie : 03 84 27 72 16

Médecin de garde: 3966

### Contacts internet à disposition:

mairie@giromagny.fr

giro.com@giromagny.fr

## FOOT DE QUARTIERS

La 2<sup>ème</sup> édition de la manifestation sportive "foot de quartiers" aura lieu cette année le dimanche 5 juillet au stade Travers.

Comme l'année dernière, vous êtes invités à venir nombreux pour défendre les couleurs de votre quartier (Centre, Chantoiseau, Fougerêts, Planchettes, Prés heyds, Saint Pierre, ...).

Une occasion de s'éclater tous ensemble dans un esprit de solidarité, d'amitié, de convivialité et de fairplay... et aussi de mieux connaître votre ville. Alors, apportez votre bonne humeur et ... le beau temps !

Les équipes peuvent être composées sans critères d'âge ou de sexe : chacun peut participer. Il suffit de s'inscrire (gratuitement) afin de permettre une bonne organisation.

**Renseignements** et inscriptions en mairie au 03 84 27 14 18 ou auprès des organisateurs : Lionel FAIVRE (09 60 02 24 87), Alphonse MBOUKOU (03 84 27 13 84) ou Lucien BLANCHARD (06 35 95 72 70).

Tous les anciens numéros de ce journal sont accessibles sur:

<http://www.giromagny.fr>

### Rédaction

Christian CODDET

Direction de la publication

Jean LEFEVRE

Imprimé en 1800 ex. par SELECTA

N° 92 - Dépôt légal 06-2009

Ont participé à la réalisation de ce numéro : Jacques COLIN, Lionel FAIVRE, Marie-Pascale KLEIN, Colette HAAS, Jean LEFEVRE, Maryse LINDECKER, Alphonse MBOUKOU, Thierry STEINBAUER, Colette ZELLER.

## C'EST A BOIRE ...

Avec plus de 30 établissements en 1900 et un nombre similaire jusqu'aux années 30, les cafés représentèrent un temps une part assez remarquable « des commerces et industries » de Giromagny. L'installation de la caserne en 1913 n'a pas changé significativement leur nombre mais sa fermeture, à la fin des années 30, marque vraisemblablement le début de leur déclin.

Ces cafés étaient surtout disséminés dans les quartiers où étaient implantés les industries de l'époque : dans les rues du Tilleul et du Quartier Neuf avec les mines toutes proches, les rues Thiers et de la 1<sup>ère</sup> DFL avec les entreprises Frick, Zeller et les filatures et tissages, la Grand Rue, la Grande Place, la place de la Mairie et aussi près des casernes, rue du Hautot devenue rue Maginot. Certains de ces cafés étaient également des cabarets et dans d'autres, le cafetier exerçait un autre métier comme boulanger ou serrurier.

C'est au début des années 50 que les cafés furent "baptisés" comme «La Terrasse», au coin de la rue 1<sup>ère</sup> DFL et de la Rue St Pierre, «le Coucou» devenu aujourd'hui la presse du Mazarin, le «café du Ballon», en face du local de l'ADMIR, le café «Mazarin» en face de la maison du même nom, le «café du Commerce» à l'angle du faubourg de France et de la rue Thiers, à côté de la place du marché aux cochons, ...

Au début de leur déclin, ces établissements furent un temps relayés par les hôtels dont le nombre s'éleva jusqu'à 6 à la fin des années 50. Si l'évocation de cette "belle époque" inspirera certainement des regrets à quelques-uns, il est à souhaiter que pour d'autres elle témoignera tout simplement du fait qu'une structure commerciale n'est jamais figée et qu'elle doit pour se développer s'adapter si ce n'est anticiper les besoins de son temps.



## EN JUIN ...

**Judi 4** : # Don du sang organisé par la Croix Rouge en salle des fêtes.

**Samedi 6** : # Tournoi de foot "Gérard Clément" en semi nocturne au stade Edouard Travers pour les benjamins.

**Dimanche 7** : # Suite du tournoi de foot "Gérard Clément" à 10H00 au stade Travers pour les poussins et les débutants ;

# rencontre FC Giro-Lepuix - Vrah Monts au stade des Prés du feu à 10H00 ;

# Elections européennes.

**Lundi 8** : # Hommage aux morts pour la France en Indochine (UNC).

**Judi 11** : # Championnat départemental organisé par la société bouliste à 13H00 (doublettes vétérans).

**Vendredi 12** : # Conseil Municipal à 19H30.

**Dimanche 14** : # Le FC Giro-Lepuix reçoit l'AS montbéliard en promotion de ligue au stade Travers à 15H00.

# Concours CSO: finale régionale au centre hippique.

**Judi 18** : # Anniversaire de l'Appel du

général De Gaulle (UNC) ;

# Permanence de la FNATH en petite salle de la mairie de 14H00 à 16H00.

**Samedi 20** : # Challenge Jean CANDA à partir de 13H30 à la halle culturelle et sportive organisé par l'Amicale de Gymnastique.

**Dimanche 21** : # Fête de la musique.

**Mercredi 24** : # Conseil Municipal d'Adolescents à 11H00.

**Samedi 27** : # Trophée inter régional des jeunes vététistes au Ballon d'Alsace (USG VTT) ;

# Tournoi de sixte organisé par le FC Giro-Lepuix à partir de 13H30 au stade des Prés du feu à Lepuix, suivi d'un spectacle sons et lumières.

**Dimanche 28** : # Suite du Trophée inter régional des jeunes vététistes au Ballon d'Alsace.

**Mardi 30** : # Passage de la déchetterie mobile, place des Commandos d'Afrique, de 12H00 à 19H00.